

Αρχαίες Ελληνίδες Ιστορικοί



Έρευνα:
Δημήτρης Συμεωνίδης

Παμφίλη

«**Κ**όκκινη ανατολή, των ονείρων / το πρώτο της Παμφίλης σκίτημα / κι ανέμου γλυκοφύσημα οι πειρασμοί / φυγής στ' απόκοσμα και τα ιερά. / Το βλέμμα της το λίομορφο, αντιφέγγισμα της γης, / τα φτερωμένα χέρια της η αγκαλιά του κόσμου / κι αντίχηση γλυκόφωνη το γέλιο της το γραμμένο. / Χρώματα ανέσπερου δειλινού / οι πεθυμίες κι οι μυστικές λατρείες / και ξάφνιασμα τ' αμάθπτου μυαλού/ οι αποδράσεις και οι μαγείες. / Στράτα του φεγγαριού ο ίσκιος της και τ' ουρανού σεντέφι, / το σώπασμά της, επίγεια μουσική και γλύκασμα νυχτωδίας / κι απόκριση στο κάλεσμα των άστρων το χοροστάσι. / Βαθιάς ψυχής απάντημα η γπειά, το γνέψιμο νεύμα του έρωτα θεού, σπονδή το σάσισμα σε κρυφό βωμό / και η αγαλλίαση του πόθου λειτουργία. / Πλατύ σκαλί το λόγιασμα, παράθυρο ανοιχτό οι αισθήσεις, / στέκει η ζωή αντίκρισμα, ευσέβεια το πάθος κι ευφροσύνη / και η Παμφίλη πρώτη φορά Ιέρεια στο ναό της αγάπης.».

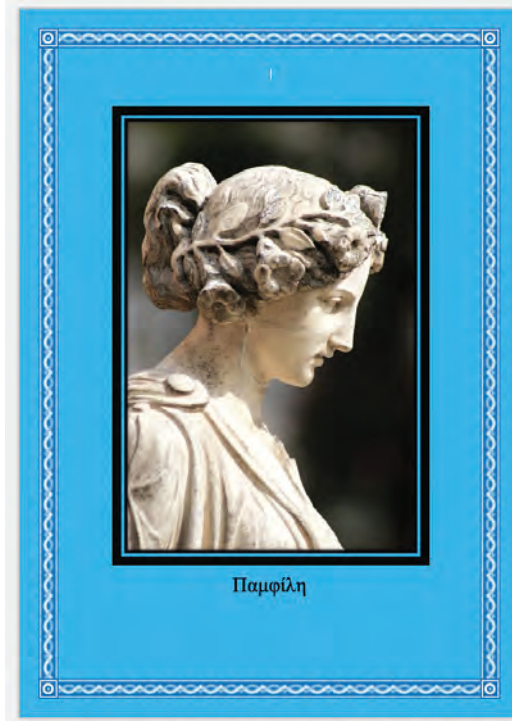
Γιώργου Αλεξανδρή

Pamhile

Translated into English By Dimitri Symeonidis JP

Red sunrise of dreams
Pamphiles' first skirmish
and the wind tempts sweetly
escape to the eerie and the sanctuaries.
The look of her sunny face reflection of
the earth,
her winged hands the embrace of the
world
And the sweet echo sound and her written
laughter
colours of evening sunset
the desires and the secret cults
and surprise of the ignorant mind
the escapes and the magic.
moon's stairway, her shadow and the sky
nacre,
her silence, earthly music and night sweet
nocturne
and response to the call of the stars in
the choir.
Charm is a deep soul answer,
the winking nod of love god,
pound the bewilderment on a hidden
altar
and the joy of lust function.
Wide step the engagement, window open
the senses,
life stands face to face, passion piety and
cheerfulness
and Pamphile for the first time as a
priestess in the temple of love. «

Μετάφραση στα Ελληνικά από τον Δημήτρη Συμεωνίδη. Τό άρθρο του Επίκουρου καθηγητού Ίαν Πλάντ από το τμήμα Αρχαίας Ιστορίας του Πανεπιστημίου Macquarie στο Σύδνεϋ: Γυναίκες ιστορικοί στην αρχαία



Παμφίλη

Ελλάδα και Ρώμη

Ο Πλούταρχος εκφράζει ένα συναίσθημα κοινό στην ελληνορωμαϊκή λογοτεχνία, ότι οι γυναίκες πρέπει να κρατούν τις φωνές τους ιδιωτικές. Μια ενάρετη γυναίκα δεν πρέπει να εκτίθεται σε άνδρες εκτός της στενής οικογένειάς της. Ο Πλούταρχος εξηγεί ότι μια γυναίκα δεν πρέπει να λείπει τίποτα δημοσίως καθώς αυτό θα αποκάλυπτε τα συναισθήματα, τον χαρακτήρα και την ιδιοσυγκρασία της στον κόσμο. Θα ήταν σαν να είχε βγάλει τα ρούχα της και να εμφανιστεί στον κόσμο γυμνή.

Ωστόσο, παρά τις προκαταλήψεις και την αντίληψη που δημιουργεί ότι όλη η ελληνική και ρωμαϊκή λογοτεχνία έπρεπε να γραφτεί από τους άνδρες, διαπιστώνουμε ότι από τον 7ο αιώνα π.Χ. έως τον 6ο αιώνα μ.Χ. οι γυναίκες συνθέτουν έργα σε μια ευρεία ποικιλία θεμάτων, όπως το ταξίδι, φιλοσοφία, μουσική θεωρία, γραμματική, λογοτεχνική κριτική, αστρονομία, ιατρική, μαθηματικά και αλχημεία.

Οι γυναίκες θεωρούνταν κάτοχοι μυστηριώδους γνώσης: ειδικές στη μαγεία, την ιατρική, την αλχημεία και το σεξ. Ο υψηλότερος έπαινος απονεμήθηκε σε γυναίκες ποιητές όπως η Σαπφώ, η Ανύτη, η Μοιρώ η Νοσσίς και η Ήριννα. Ωστόσο, οι γυναίκες στον αρχαίο κόσμο δεν έχουν αναγνωριστεί ως ιστορικοί, καθιστώντας την πρώτη ευρέως αναγνωρισμένη γυναίκα ιστορική τη Βυζαντινή Άννα Κομνηνού, η οποία ολοκλήρωσε την Αλεξιάδα το 1148.

Απάντηση στον Επίκουρο καθηγητή Ίαν Πλάντ από τον Δημήτρη Συμεωνίδη

Ο κύριος καθηγητής σέ απόσπασμα του βιβλίου του που δημοσίευσε στο διαδίκτυο για τις αρχαίες Έλληνίδες και Ρωμαίες γυναίκες συγγραφείς δεν μας αναφέρει καθόλου τις δύο αρχαίες ιστορικούς που υπάρχουν και αρχαίες πηγές, αλλά μας αναφέρει μόνο την Βυζαντινή Άννα Κομνηνού που έγραψε την Αλεξιάδα το 1148. Άφησε έξω όμως την Νικοβούλη και την Παμφίλα δύο αρχαίες Έλληνι-

δες που ασχολήθηκαν με την ιστορία. (ο καθηγητής όμως στο βιβλίο του Women Writers in Ancient Greece and Rome κάνει μνεία γι αυτές στις σελίδες 67 και 127). Στον κύριο καθηγητή θέλω να τονίσω ότι δεν έχουμε άλλες πηγές γιατί η ανδροκρατούμενη κοινωνία εξαφάνισε έργα γυναικών και μετά την καταστροφή της βιβλιοθήκης της Αλεξάνδρειας χάθηκαν όλα τα περισσότερα έγγραφα. Κύριε Πλάντ μέχρι τον μεσαίωνα κυνηγούσαν τις μορφωμένες για μαγίες. Το επιχείρημα σου για μυστηριώδη γνώση δεν ευσταθεί. Μισούσαν τις μορφωμένες γυναίκες. Σε πολλές χώρες οι γυναίκες ακόμη και σήμερα βασανίζονται και βιάζονται. Μέχρι σήμερα οι γυναίκες στον στρατό πέφτουν θύματα βιασμού. Η ιστορία έχει παραδείγματα και στο στρατό της Αυστραλίας έχουν βιασθεί γυναίκες και μάλιστα πρόσφατα δημοσιεύθηκε ότι και αθλήτριες των Ολυμπιακών αγώνων έχουν βιασθεί. Ο κύριος λόγος που δεν έχουμε Γυναίκες ιστορικούς είναι ότι αν μία γυναίκα μορφωμένη ακαλουθούσε το στράτευμα δεν υπήρχε περίπτωση να μην την βιάσουν. Το στράτευμα ακολουθούσαν πόρνες, τραγουδίστριες και παρακατιανές. Οι δήθεν πολιτισμένοι για μένα είναι Νεοβάρβαροι.

Για μένα κύριε καθηγητά όταν γίνονται βιασμοί πρέπει οι ένοχοι να ευνουχίζονται ιδίως οι παιδεραστές.

An open letter to Professor Ian Plant from Macquarie University Sydney, in reply to his article "Women Historians of ancient Greece and Rome" by Dimitri Symeonidis

Professor Ian Plant in the article you published on the Internet titled Women historians of ancient Greece and Rome you didn't mention the two ancient Greek Women Historians Nicobule and Pamphile, although in your book "Women writers of ancient Greece and Rome" you have included them in pages 67 and 127. Professor Plant I would like to emphasize that we have no other sources for ancient Greek women historians because the male-dominated society destroyed the works of women plus the destruction of the Library of Alexandria all the documents were lost, except 5 per cent. In many countries' women are still being tortured and raped. History has examples of women being raped in the Australian military, and it was recently revealed that Olympic athletes were also raped. The main reason we do not have women historians is that if an educated woman followed the army there was no guarantee she would not be raped. The army was followed by prostitutes, singers and low morality women. The supposedly civilizes men for me are Neo-Barbarians. For me, Professor Plant, when rapes take place, the guilty must be castrated, especially the paedophiles

Στον κύριο καθηγητή θέλω να τονίσω ότι δεν έχουμε άλλες πηγές γιατί η ανδροκρατούμενη κοινωνία εξαφάνισε έργα γυναικών και μετά την καταστροφή της βιβλιοθήκης της Αλεξάνδρειας χάθηκαν τα περισσότερα έγγραφα.